BECK

HAROLD SAKUISHI

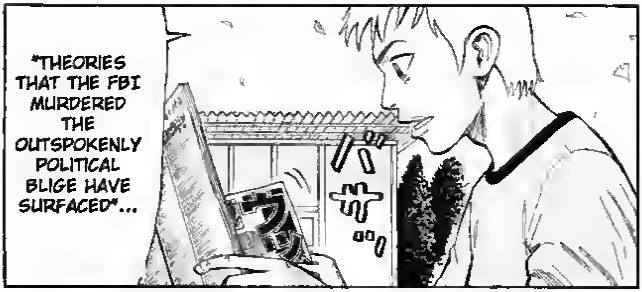
EDITED BY: GATSU
SCANNED BY: SNICKERER
TRANSLATED BY: STEPHEN

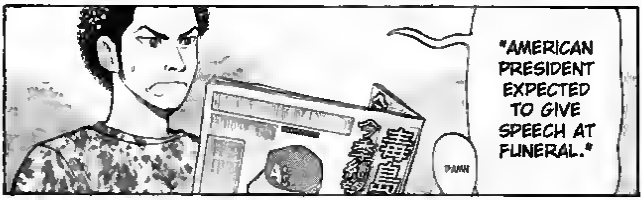
Harold Sakuishi
Presents

FISHING POND
ERICA BLIGE
THE MYSTERY HEIGHTENS!! SUICIDE OR HOMICIDE?
AMERICA PLUNGED INTO DEBATE

YUP. I'VE BEEN READING 5 SPORTS NEWS PAPERS EVERY DAY.
THROW THOSE AWAY, WOULD YOU?
YOU'VE BEEN OBSESSED WITH THAT LATELY.

"BUT CANNOT SEE ANY MOTIVE FOR A POP DIVA WITH 20 MILLION ALBUMS SOLD WORLDWIDE TO KILL HERSELF"...
"EXPERTS SAY THE EVIDENCE POINTS TO SUICIDE"


"THEORIES THAT THE FBI MURDERED THE OUTSPOKENLY POLITICAL BLIGE HAVE SURFACED"...


"AMERICAN PRESIDENT EXPECTED TO GIVE SPEECH AT FUNERAL."
PAHN

ERICA MEMORIAL SONG
SUNG BY HER LOVER MALCOLM
SIMULTA-NEOUS WORLD-WIDE RELEASE !!

WHAT'S UP WITH IZUMI-CHAN?
DO NOT USE
WHAT ABOUT MAHO-CHAN?
I HAVEN'T SEEN HER SINCE THAT DAY IN SUMMER VACATION.

I HAVEN'T SEEN HER SINCE THAT DAY IN SUMMER VACATION.
KOYUKI, DID YOU WASH YOUR HANDS?

CULTURE FESTIVAL BEST BAND: THEM.
BEST GUITARIST! HYODO.
ゴクッ

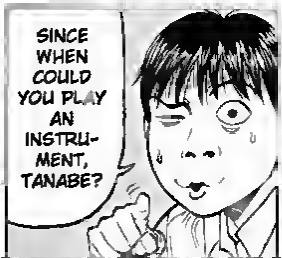
チラッ

HYODO'S GUITAR PLAYING LEVEL IS DAMN HIGH.

YOU SHOULD LET ME INTO YOUR BAND.

HUH ?

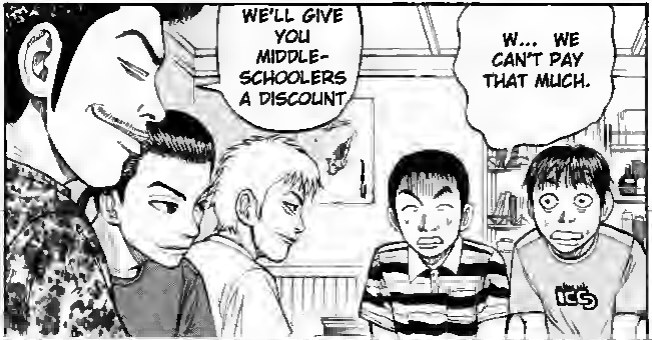
エッヘン
THE WHOLE SCHOOL'S PRETENDING YOU TWO DON'T EXIST.
NOBODY ELSE WILL PLAY WITH YOU FOR THE CULTURE FESTIVAL.


SINCE WHEN COULD YOU PLAY AN INSTRUMENT, TANABE?

I'LL DO VOCALS !!
WHAT ?
Y-YOU'RE A VERY BRAVE MAN.
I'LL EVEN MAKE ENEMIES OUT OF THE HYODO PATROL FOR THAT!
BESIDES, I WANT THE GIRLS TO NOTICE ME AT THE FESTIVAL.
ボオオオ
I'LL USE MY PERSONAL CONNEC-TIONS TO FIND US A SUPERB BASS PLAYER.

OKAY?
60,000 PER PERSON.

WHAAAAA AAT?!

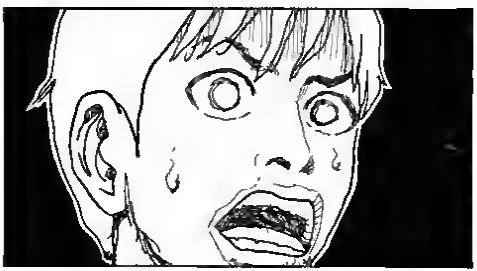

WE'LL GIVE YOU MIDDLE-SCHOOLERS A DISCOUNT
W... WE CAN'T PAY THAT MUCH.

BUT IF WE SELL THE CD WE MAKE AT SHOWS AND RECORD STORES, OUR NAME WILL GET AROUND.
ANYHOW, RECORDING COSTS LOTS OF MONEY.
LET'S DO THIS, GUYS. THIS IS OUR CHANCE.
WHAT'S YOUR JOB, CHIBA-KUN?
PHARMA-CEUTICAL GUINEA PIG.
I'LL BE BACK IN A WEEK.
GOTTA RAKE IN THE YEN!!
YEAAAAAAAH!! I'M GOIN' TO WORK!!

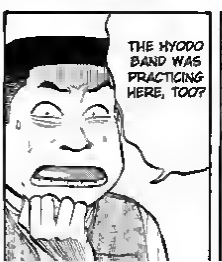
DOOBIE DOOBAAAH !!
スタジオ料金
平日
¥1700
¥2300
日祭日
¥2500
¥2700
深夜料金
個人練習
3時間
¥6200
1名
¥800
6時間
¥11500
2名
¥1000
PAPAPAYAAAAAAH!!
LET'S MAKE THE BAND NAME "CIEL BLEU".
IT'S FRENCH FOR "BLUE SKY".
AH, MESSED UP
MESSED UP AGAIN

THE CHICKS'LL DIG IT, DON'T YOU THINK?
UH, YEAH ...
UMMM MM ...
THIS IS A WASTE OF TIME. LET'S FINISH IT UP.
ヒソ ヒソ
Y-YEAH
OH ...

!!



ONLY OPEN DOOR WITH PERMISSION OF PEOPLE INSIDE (TO KEEP SOUND CONTAINED)
ガチャ!

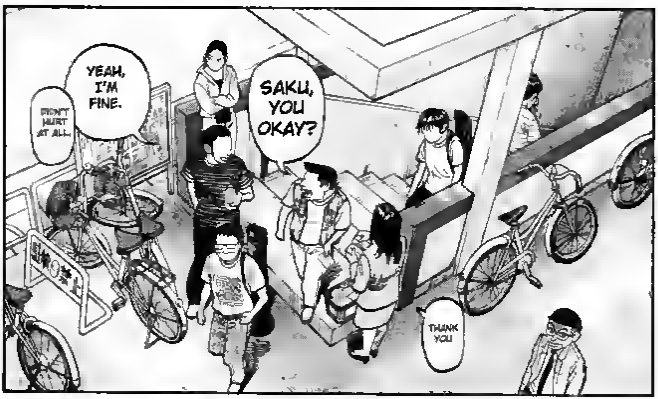

THE HYODO BAND WAS PRACTICING HERE, TOO?

HAHAH... WHAT ARE YOU DORKS DOING HERE?
ガチャ

I'M A FAN OF YOUR FATHER'S BAND.
YOU REALLY GET ON MY NERVES.

DON'T YOU DARE TALK ABOUT MY OLD MAN!!
MY MOM HAS ALL OF THEIR CDS.
WE'RE TWO GENERATIONS OF FANS.
トン

APE


YEAH, I'M FINE.
DON'T HURT AT ALL.
SAKU, YOU OKAY?
THANK YOU

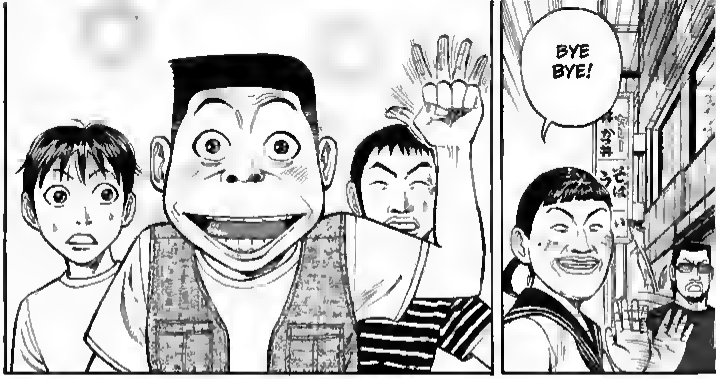
BETCHA TOMORROW THE HYODO PATROL WILL HAVE BURNED ALL YOUR TEXTBOOKS AND NOTEBOOKS IN THE FURNACE.

HUH?
OH WELL. ACTUALLY, I DON'T THINK HE'S REALLY ALL THAT BAD OF A GUY, DEEP DOWN.
ヒトッ
ひんやり
ME NEITHER.
HOW CAN YOU FEEL SYMPATHY FOR HIM?!
YOU'RE THE HYODO PATROL'S NUMBER ONE TARGET!

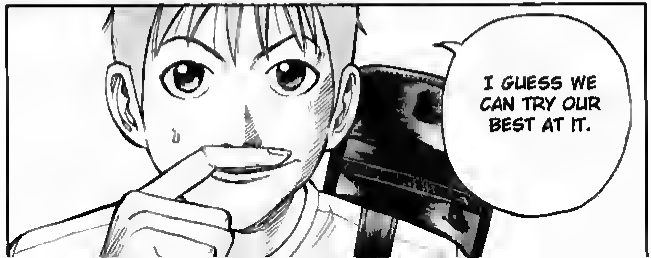
HYODO PISSES ME OFF...
REALLY REALLY PISSES ME OFF...
BUT I REALLY LIKE HIS GUITAR PLAYING!

GOING HOME FROM BAND PRACTICE?
TANABE-KUN!
ウ...ω
AH, ESUMI-SAN!!
REALLY? THEN I'LL BE CHEERING FOR YOU IN THE FIRST ROW AT THE FESTIVAL.
ウフッ
THE "I WANNA BE A HUMAN!!" ONE.
WE WERE PRACTICING THE "YOUKAI NINGEN BEM"* THEME TO DEDICATE TO YOU.

*A VERY OLD 1968-ERA ANIME. DOESN'T SEEM TO HAVE BEEN RELEASED IN ENGLISH, ALTHOUGH LOTS OF ITALIAN HITS SHOWED UP ON THE SEARCHENGINE


BYE BYE!

クルッ
WE'RE GOING INTO THE STUDIO AGAIN TOMORROW !!

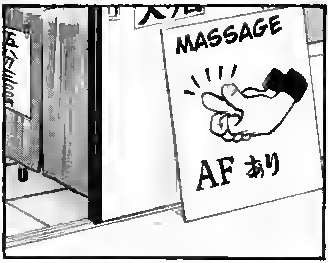

I GUESS WE CAN TRY OUR BEST AT IT.

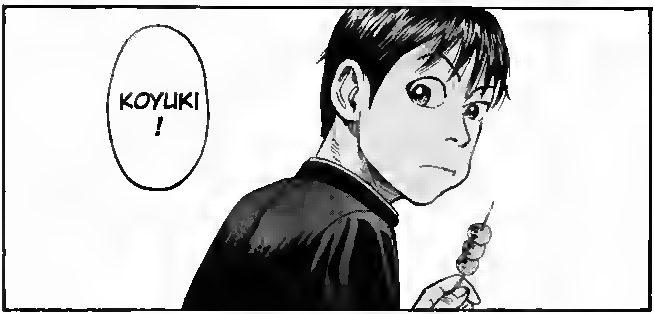
CIEL....
CIEL WHAT?
CIEL BLEU!!
FRENCH FOR "BLUE SKY"

ワイ
ワイ
カフェ
P.T.A

HIGASHI MIDDLE SCHOOL FESTIVAL

THE FRESH POWER OF YOUTH



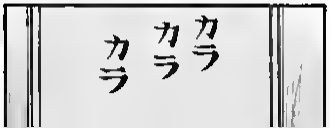


CAME TO SEE YOU PLAY.
WHEN DO YOU GUYS START?
MAHO DIDN'T COME WITH THEM...

I THINK THOSE APPLES REALLY KICKED HIS ASS.
WELCOME!

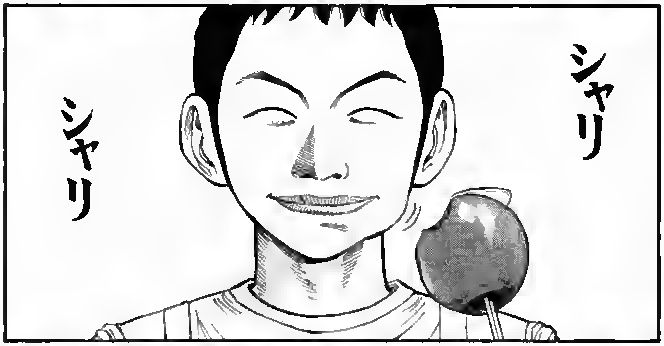
WE'RE GONNA GO REHEARSE SOON.
WHERE'S CHIBA-KUN?
BATH-ROOM.

WOO OOOO ...

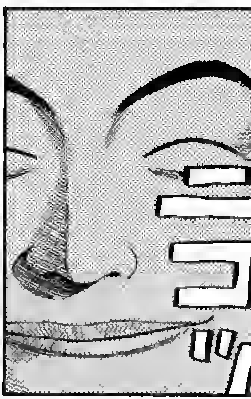

カラ
カラ
カラ

GOD DAMN SAKU ...
石けんを大切に
4

ボトッ
HEY, WHAT'S UP.
スイ
LONG TIME NO SEE.
4


シャリ
シャリ

COME ON, SAKU, LET'S GO!
TOLD YOU.
YOU'RE RIGHT, THEY'RE ROTTEN.


ニコッ

GUH!!

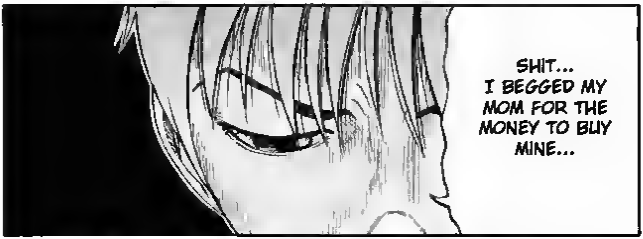
CUT IT OUT, BLACK-MAILER!!
B... BLACK-MAIL?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
4
?

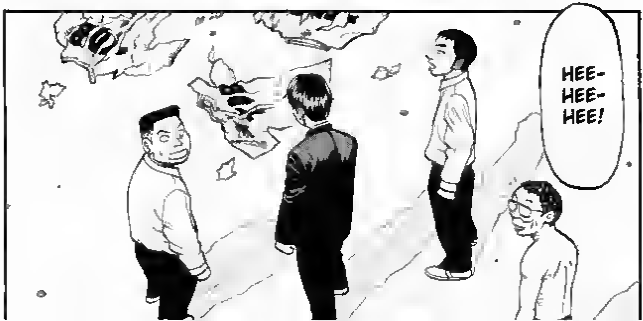
HUH?!
恋愛
ビジネス
進学
動物
入口

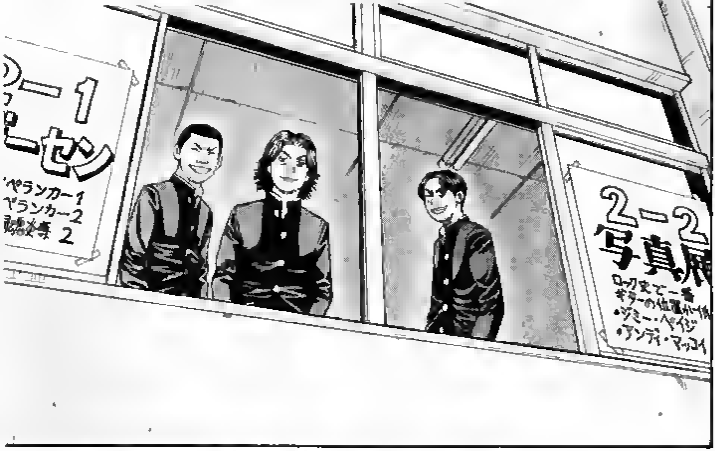
MY DYING BREED SHIRT WE BOUGHT IS GONE!!

MY DYING BREED SHIRT IS GONE!
HELLL LLP!
MINE, TOO.
SAKU SAID HIS WAS MISSING, TOO.

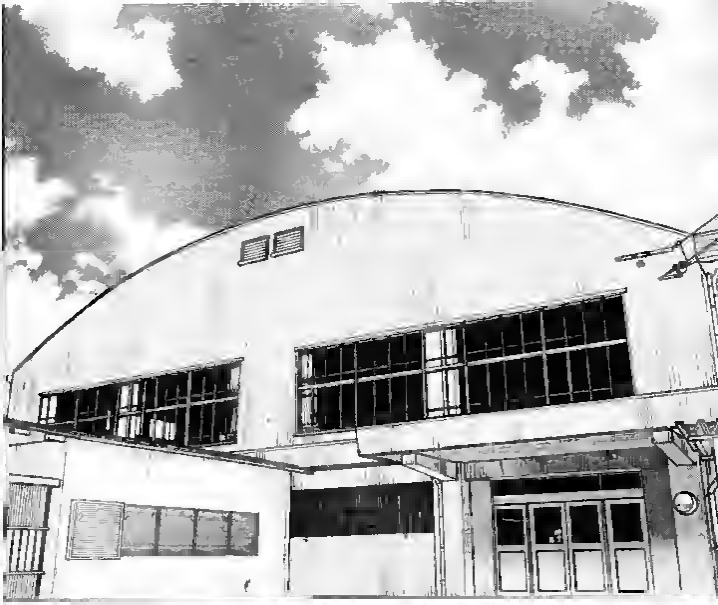
HYODO.
HEY, THEY'RE OUT IN THE YARD!
ガラ


SHIT...
I BEGGED MY MOM FOR THE MONEY TO BUY MINE...


HEE-HEE-HEE!


2-2
写真

DON'T WORRY... WE'LL PLAY IN OUR GYM CLOTHES.
ニコ
KO YUKI ...



ズーン
ズーン

ジャカジャカ

ジャカジャカ

CHIBA'S TAKING AWHILE.
ファ〜ァ
SATANIC B
CIEL BLEU (FRENCH FOR "BLUE SKY")
CLOSING CEREMONIES
AFTER THE HYODO BAND!!
WE'RE LAST!!
PROUD TO BE OF HELP.
HAHA! I KNEW THEY WERE GOING TO ASSIGN US BY REPRESENTATIVE'S NAMES IN (JAPANESE) ALPHABETIC ORDER.
クル

ヒュー

WHOA, THE AUDIENCE IS REALLY GETTING INTO IT.
THESE GUYS ARE TOO GOOD TO PLAY A SCHOOL FESTIVAL.
審
副

HE'S GOTTEN BETTER AGAIN.
TANAKA CAN'T POSSIBLY BEAT ME !!

HE DOES HAVE SKILLS.
ドゥ
BUT HE RELIES TOO MUCH ON TECHNIQUE. THERE'S NO FEELING.
ドゥ
A GUITAR
IS THE HUMAN SOUL, SPEAKING WITH JUST SIX STRINGS.

I WILL NOT LET HYODO WIN!!

THE LAST BAND IS CIEL BLEU!!

NOBODY WANTS TO SEE YOUR STUPID BAND!!
YOU SUCK, GET OFF THE STAGE!!

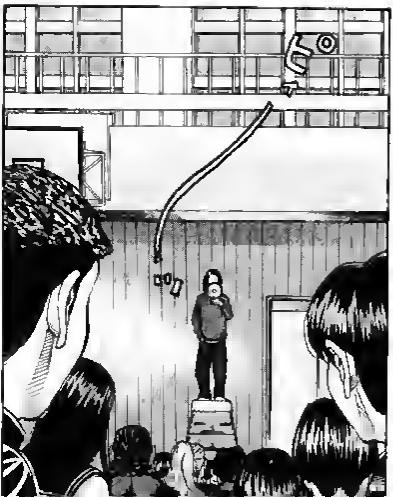
EVEN THOUGH THIS IS FREE
GIMME MY MONEY BACK!!
GET OFF THE STAGE!!
THE HYODO PATROL'S PRODUCING ALL THIS BOOING.
WAIT, TANABE, DON'T BE RIDICU-LOUS!!
TELL THEM I GOT AN ELECTRIC SHOCK AND HAD TO LEAVE. YOU SING FOR ME.

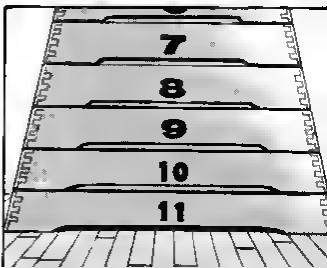
ニヤッ
WHAT SHOULD WE DO?
GOTTA GET UP THERE AND PLAY.
SUPPLY CLOSET
GET OFF!!
LOSERS !!
GO HOME !!

YOU CAN'T CONTROL THEM NOW.
ブーブー
BE QUIET !!
バン
SHIT!
IF YOU HIT HIM, I'D GIVE YOU THE ENTIRE SET OF YOKOYAMA MITSUTERU'S "SAN-GOKUSHI" TOO.
M-MY SHOE ...
HEY MASARU, YOU'LL GIVE ME THE NEWEST VOLUME OF "HAPPY SAN-GOKUSHI" FOR DOING THAT, RIGHT?

"SANGOKUSHI" IS AN ACTUAL MANGA, UNLIKE HAPPY SANGOKUSHI. I'VE BEEN UP TO 38 VOLUMES OF IT IN WIDE FORMAT WHICH ARE THE SMALL THICK HIGH-QUALITY BOOKS THEY USE TO REPRINT POPULAR OLD SERIES.

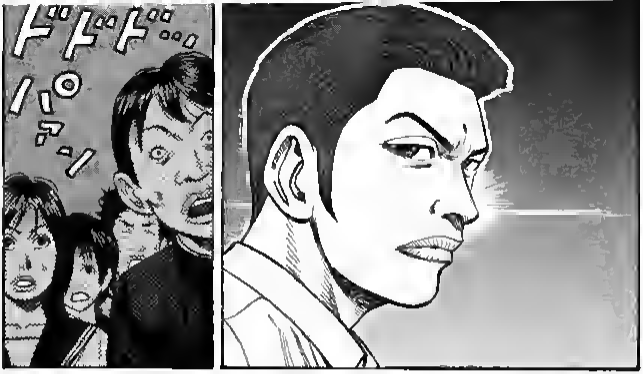
SHUT THE FUCK UP!!!


ガヤ
ガヤ


7
8
9
10
11

THIS IS THE FIRST AND LAST TIME KOYUKI'S EVER GONNA SING IN A DIRTY-ASS GYM LIKE THIS!!
LISTEN UP, YOU FUCKING RETARDS !!

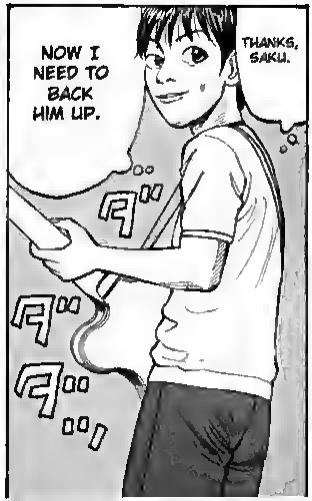
ドドドド
ドドド

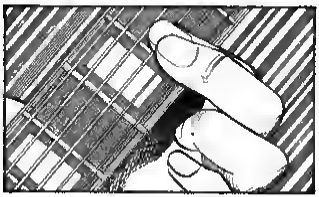

ドドドド…
ハアハア…

THAT'S SAKURAI, FROM 3-2.
HE'S GOOD.
ドドドド…
WOW.

NICE ONE.
ス
トン

IT'S THE TRUTH.

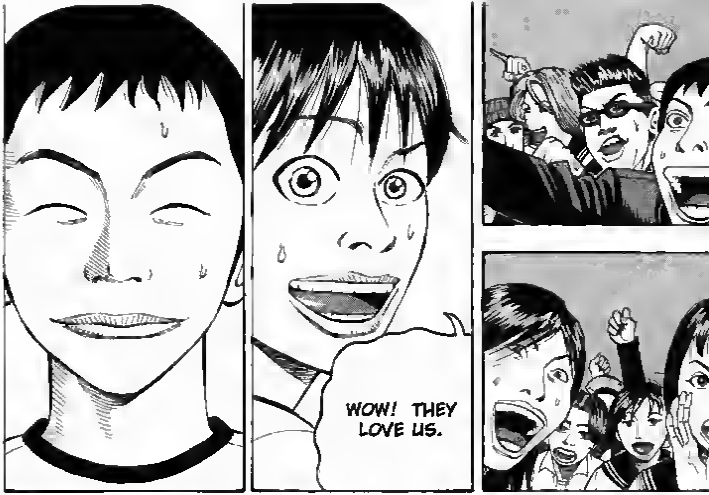

THANKS, SAKU.
NOW I NEED TO BACK HIM UP.
ダッ
ダッ
ダッ…



HE'S FINALLY LISTEN-ABLE NOW.
GOOD ENOUGH FOR BECK.

HE'S SO COOL!
CAN YOU BELIEVE THIS?
HIS PLAYING AND SINGING ARE AWESOME.
I DIDN'T KNOW TANAKA WAS THAT GOOD.

IT'S NO USE, THEY WON'T LISTEN TO US!!
SHUT UP!!
HEY!!


WOW! THEY LOVE US.

SHIT !!
ガラ

ポキ ポキ

!?

ワイワイ

FIRST PLACE BAND FOR THIS YEAR'S FESTIVAL IS...

AND NOW, THE RESULTS!!

CIEL BLEU, FRENCH FOR BLUE SKY!!

パーン

BUT WHY'S TANABE HOLDING IT?
THAT LOOKS LIKE A GRAMMY AWARD.

HEY KOYUKI.
HUH?
COME OUT BEHIND THE GYM.
AND NOW I WILL ANNOUNCE THE RESULTS FOR FIRST PLACE GUITARIST!!
WHAT?

SHUT THE FUCK UP!!

WHEN DID I EVER TELL YOU TO PAY ME FOR THE GUITAR?!
I ALREADY APOLOGIZED TO HIM A LONG TIME AGO!!
I WAS BORROWING THAT GUITAR FROM A FRIEND!!

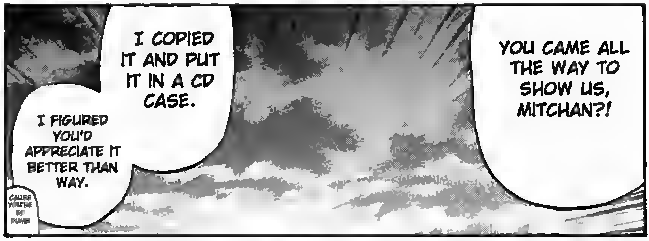
ゴゴゴ
ズガ
……

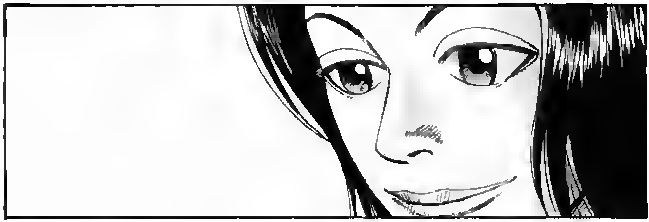
I HATE STUPID BULLSHIT PRANKS LIKE THAT!!
A HUNDRED THOUSAND YEN TO FIX A GUITAR?!
ドゴ
ガ
ゴ
ガ
HELP ME...
P-PLEASE, STOP...
HEY, THAT'S ENOUGH ALREADY.
ガ
ゴ

P
PLEASE FORGIVE ME...
HEY, KID, I'M SORRY.
ハクルッ
MASARU'S GONNA BE GIVING BACK YOUR FIFTY THOUSAND REALLY SOON.

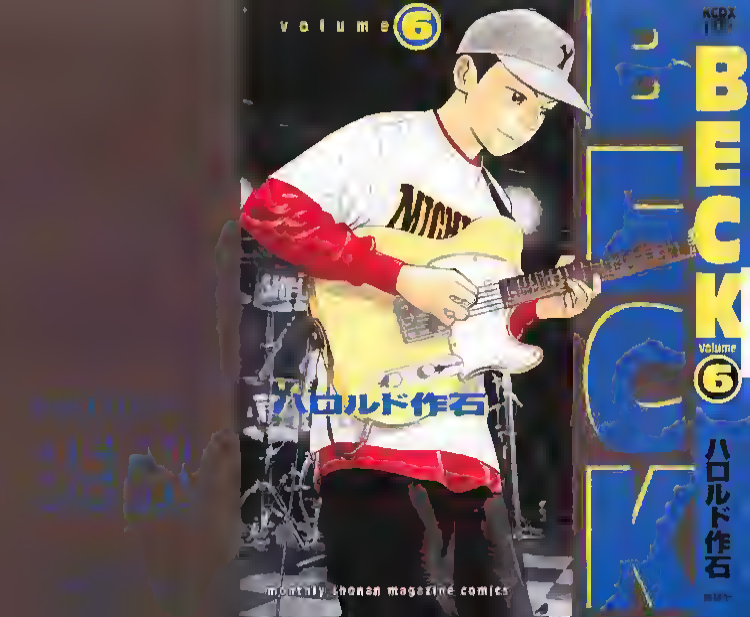
HEYYY!

I GOT ONE OF MY DESIGNER BUDDIES TO DO IT FOR FREE.
THE CD JACKET IS ALL DESIGNED!


I COPIED IT AND PUT IT IN A CD CASE.
I FIGURED YOU'D APPRECIATE IT BETTER THAN WAY.
CAUSE YOU'RE SO PUNK!
YOU CAME ALL THE WAY TO SHOW US, MITCHAN?!



BECK


volume 6
ハロルド作石
monthly shonen magazine comics
BECK
volume 6
ハロルド作石

講談社 4631-81
ISBN4-06-334381-2
C9979 ¥505E (0)
講談社定価本体505円(税別)

BECK

volume 6

ハロルド作石

MANGASCREENER